

Apoio financeiro – ajuda com as despesas

Estas informações dizem respeito a ajuda com as despesas no caso de ter cancro. Este folheto informativo inclui:

- Ajuda com despesas de transporte
- Ajuda com as receitas e outras despesas de saúde
- Apoio para pais
- Subvenções e empréstimos
- Como a Macmillan pode ajudar
- Mais informações em português
- Referências e agradecimentos

Esperamos que este folheto informativo responda às suas perguntas.

Pode também contactar a Macmillan Cancer Support através do número gratuito **0808 808 00 00**, de segunda a sexta-feira, das 8 às 20 h. Temos intérpretes disponíveis, por isso pode falar connosco no seu idioma. Quando nos telefonar, diga-nos, em inglês, qual é o idioma que pretende utilizar: (diga “Portuguese”).

Existem mais informações sobre o cancro em português em [macmillan.org.uk/translations](https://www.macmillan.org.uk/translations)

Ajuda com despesas de transporte

- Se tem um rendimento baixo, pode conseguir obter ajuda para as despesas relativas às deslocações ao hospital para fazer os tratamentos. Pode receber um reembolso dos seus bilhetes de autocarro ou comboio, ou das despesas com táxis. Em alternativa, pode receber um valor em dinheiro para ajudar a pagar o combustível. As pessoas com cancro têm direito a estacionamento gratuito na maioria dos hospitais. Fale com os funcionários do hospital para obter mais informações.
- Existem preços especiais nos bilhetes de autocarro, camioneta e comboio para algumas pessoas mais velhas e para as pessoas com incapacidade. Para obter mais informações, visite gov.uk ou nidirect.gov.uk

Se tem problemas de mobilidade, pode conseguir obter uma identificação Blue Badge. Significa que pode estacionar nos parques de estacionamento que ficam mais perto dos locais onde precisa de ir, tais como hospitais ou supermercados. Para saber mais, visite gov.uk ou nidirect.gov.uk

Ajuda com as receitas e outras despesas de saúde

- Na Escócia, Gales e Irlanda do Norte, os medicamentos com receita médica são grátis para todos. Se vive em Inglaterra, os medicamentos com receita médica são grátis para doentes oncológicos. Terá de preencher um formulário, que pode obter junto do seu médico de clínica geral (GP).
- No País de Gales e na Irlanda do Norte, as perucas e os suportes têxteis são gratuitos para todas as pessoas. Em Inglaterra e na Escócia, são gratuitos para algumas pessoas, incluindo crianças com menos de 16 anos e pessoas com rendimentos baixos. Fale com o pessoal de enfermagem de oncologia ou com o seu oncologista para obter mais informações.
- O Regime de Baixos Rendimentos do NHS (NHS Low Income Scheme) ajuda pessoas com baixos rendimentos a pagarem as despesas de saúde. Inclui ajuda para os tratamentos dentários, testes de visão e viagens para fazer tratamentos. É administrado pelo NHS, ou pelo Serviço de Saúde na Irlanda do Norte.

Apoio para pais

- Poderá obter alguma ajuda do Estado para os custos do apoio infantil, o que poderá incluir algum apoio infantil ou algum dinheiro para ajudar a pagá-lo. Pode encontrar mais informações sobre os diferentes tipos de ajuda disponíveis em **childcarechoices.gov.uk** Poderá também receber ajuda com os custos do apoio infantil junto de uma organização de solidariedade ou da junta local.
- Se tiver um filho a frequentar a escola, poderão providenciar-lhe refeições gratuitas na escola. Se tiver baixos rendimentos, poderá também receber ajuda para pagar o vestuário para a escola e as deslocações de ida e volta para a escola. Peça mais informações no seu município.

Subvenções e empréstimos

- **As Subvenções Macmillan (Grants)** são pequenos pagamentos destinados às pessoas que precisam de ajuda para pagar as despesas extra que o cancro pode originar. Pode ser para comprar mais roupa ou ajuda para pagar a fatura do aquecimento. As Subvenções Macmillan destinam-se a pessoas com baixos rendimentos e poupanças. Mais especificamente:
 - Se as suas poupanças forem inferiores a 6.000£ se for sozinho, ou inferiores a 8.000£ no caso de um casal ou de uma família.
 - Se tiver um rendimento total baixo depois de pagar a renda da casa, a hipoteca e o imposto municipal. Isto significa um rendimento semanal de 170£ para uma pessoa individual, 289£ para um casal ou agregado familiar de duas pessoas e 85£ para cada criança.
- Poderá também receber subsídios ou empréstimos de outras organizações. Por exemplo, as instituições de beneficência ou o seu município talvez possam ajudar.

Como a Macmillan pode ajudar

A Macmillan está disponível para o ajudar a si e à sua família. Pode obter ajuda através de:

- **Linha de apoio da Macmillan (0808 808 00 00).** Temos intérpretes disponíveis, por isso pode falar connosco no seu idioma. Basta dizer em inglês o idioma que pretende utilizar. Podemos responder a questões médicas, fornecer informações sobre apoio financeiro ou conversar consigo sobre os seus sentimentos. A linha telefónica está disponível 7 dias por semana, das 8h às 20h.
- **Sítio Web da Macmillan (macmillan.org.uk).** O nosso sítio Web contém muitas informações em inglês sobre o cancro e a vida com cancro. Existem mais informações noutros idiomas, em macmillan.org.uk/translations
- **Serviços de informação e apoio.** Nos serviços de informação e apoio, pode falar com um especialista em apoio ao cancro e obter informações por escrito. Encontre o centro mais próximo de si em macmillan.org.uk/informationcentres ou contacte-nos por telefone. O seu hospital poderá ter um centro.
- **Grupos de apoio locais** – Nos grupos de apoio pode falar com outras pessoas afetadas pelo cancro. Encontre um grupo próximo de si em macmillan.org.uk/supportgroups ou contacte-nos por telefone.
- **Comunidade Online Macmillan** – Também pode falar com outras pessoas afetadas pelo cancro online em macmillan.org.uk/community

Mais informações em português

Temos informações em português sobre estes tópicos:

<p>Tipos de cancro</p> <ul style="list-style-type: none">• Cancro da mama• Cancro do intestino grosso• Cancro do pulmão• Cancro da próstata <p>Tratamentos</p> <ul style="list-style-type: none">• Quimioterapia• Radioterapia• Cirurgia	<p>Lidar com o cancro</p> <ul style="list-style-type: none">• Se lhe foi diagnosticado cancro - Um guia rápido• Requerer subsídios• Problemas alimentares e o cancro• Fim da vida• Apoio financeiro – subsídios• Apoio financeiro – ajuda com as despesas• Alimentação saudável• Cansaço (fadiga) e cancro• Efeitos secundários do tratamento para o cancro• O que pode fazer para se ajudar a si próprio
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Para consultar estas informações, visite macmillan.org.uk/translations

Fale connosco em português

Pode ligar gratuitamente para a Macmillan através do número **0808 808 00 00** e falar connosco em português com a ajuda de um intérprete. Pode conversar connosco sobre as suas preocupações e questões médicas. Basta dizer português em inglês. Quando telefonar (diga “Portuguese [pórtjuguiz]”).

Estamos disponíveis 7 dias por semana, das 8h às 20h.

Referências e agradecimentos

Estas informações foram redigidas e editadas pela equipa de Desenvolvimento de Informação do Cancro da Macmillan Cancer Support. Foram traduzidas para português por uma agência de tradução.

As informações incluídas baseiam-se no folheto da Macmillan **Ajuda com os custos do cancro**. Podemos enviar-lhe uma cópia, mas o folheto completo apenas está disponível em inglês.

Estas informações foram revistas pelos peritos relevantes e aprovadas por Neal Southwick, Coordenador do Programa de Apoio Financeiro da Macmillan.

Agradecimentos: Roy Beeson, Gerente do Serviço de Aconselhamento, Disability Solutions West Midlands; Justine Burton, Líder Técnica da Equipa de Direitos Sociais da Macmillan; Denise Forde, Conselheira de Direitos Sociais da Macmillan; Anthony Martin, Gestor de Parcerias do Serviço de Subsídios da Macmillan; Andrew Montgomery, Gestor de Parcerias do Serviço de Subsídios da Macmillan; Kathryn Phillips, Líder Técnica de Direitos Sociais da Macmillan; e Tina Smith, Gestora de Subsídios Sociais da Macmillan, Neath Port Talbot Council

Agradecemos também a todas as pessoas afetadas por cancro que reviram estas informações.

Todas as nossas informações se baseiam na melhor evidência disponível. Para obter mais informações sobre as fontes que utilizamos, contacte-nos através de **bookletfeedback@macmillan.org.uk**

MAC17423_Portuguese



Conteúdo revisto em: março de 2019

Próxima revisão prevista para: 2020

Envidamos todos os esforços para garantir que a informação que fornecemos é exata, mas esta não deve ser considerada como refletindo o estado atual da investigação médica, que está em constante mudança. Se está preocupado com a sua saúde, deve consultar o seu médico. A Macmillan não é responsável por quaisquer perdas ou danos resultantes de qualquer inexatidão nesta informação, ou nas informações de terceiros, tais como as informações nos sítios da Internet aos quais estamos ligados.

Esperamos que esta informação lhe sirva de ajuda. Se tiver dúvidas, podemos dar-lhe apoio e informações por telefone no seu idioma. Os nossos serviços são gratuitos. Basta contactar-nos para o 0808 808 00 00 (7 dias por semana, das 8h às 20h) e pedir em inglês o idioma que prefere.

© Macmillan Cancer Support 2019. Instituição de solidariedade social registada em Inglaterra e País de Gales (261017), Escócia (SC039907) e Ilha de Man (604). Sede social: 89 Albert Embankment, Londres SE1 7UQ.

MAC17423_ Portuguese

Financial support – help with costs

This information is about help with costs if you have cancer. This information covers:

- Help with transport costs
- Help with prescriptions and other health costs
- Support for parents
- Grants and loans
- How Macmillan can help you
- More information in [language]
- References and thanks

We hope this fact sheet answers your questions.

You can also call Macmillan Cancer Support on freephone **0808 808 00 00**, 7 days a week, 8am to 8pm. We have interpreters, so you can speak to us in your own language. When you call us, please tell us in English which language you need (say “xxxxx”).

There is more cancer information in [language] at [macmillan.org.uk/translations](https://www.macmillan.org.uk/translations)

Help with transport costs

- If you are on a low income, you may be able to get help with the cost of travelling to hospital for your treatment. You could get a refund on your bus, train or taxi fares. Or you could get money to help pay for petrol. People with cancer will get free parking at most hospitals. Speak to the staff at the hospital for more information.
- There are special rates for bus, coach and train tickets for some older people and people with disabilities. For more information visit gov.uk or nidirect.gov.uk

If you have problems moving around, you may be able to get a Blue Badge. This means you can park in parking spaces that are closer to where you need to go, such as hospitals or supermarkets. To find out more, visit gov.uk or nidirect.gov.uk

Help with prescriptions and other health costs

- In Scotland, Wales and Northern Ireland, prescriptions are free for everyone. If you live in England, prescriptions are free for people with cancer. You will need to fill in a form, which you can get from your GP surgery.
- In Wales and Northern Ireland, wigs and fabric supports are free for everyone. In England and Scotland, they are free for some people, including children under the age of 16 and people on a low income. Speak to your cancer nurse or doctor for more information.
- The NHS Low Income Scheme helps people on a low income to pay for health costs. This includes help with dental treatment, sight tests and travel to receive treatment. It is run by the NHS, or the Health Service in Northern Ireland.

Support for parents

- You might be able to get some help from the government towards childcare costs. This might include some free childcare, or some money to help pay for childcare. You can find out about the different types of support available at childcarechoices.gov.uk You might also be able to get help with childcare costs from a charity or your local council.
- If you have a child at school, they might be able to get free school meals. If you have a low income, you might also be able to get help with paying for school clothing, and travel to and from school. Ask your local council for more information.

Grants and loans

- **Macmillan Grants** are small payments for people who need help with the extra costs that cancer can cause. This might be extra clothing or help to pay heating bills. Macmillan Grants are for people who have a low level of income and savings. This means:
 - You have less than £6,000 in savings if you are single, or less than £8,000 as a couple or family.
 - You have a low total income after you have paid rent, mortgage and council tax. This means a weekly income of £170 for a single person, £289 for a couple or household of two people and £85 for each child.
- You may also be able to get grants or loans from other organisations. For example, charities or your local council might be able to help.

How Macmillan can help you

Macmillan is here to help you and your family. You can get support from:

- **The Macmillan Support Line (0808 808 00 00)**. We have interpreters, so you can speak to us in your language. Just tell us, in English, the language you want to use. We can answer medical questions, give you information about financial support, or talk to you about your feelings. The phone line is open 7 days a week, 8am to 8pm.
- **The Macmillan website (macmillan.org.uk)**. Our site has lots of English information about cancer and living with cancer. There is more information in other languages at macmillan.org.uk/translations
- **Information and support services**. At an information and support service, you can talk to a cancer support specialist and get written information. Find your nearest centre at macmillan.org.uk/informationcentres or call us. Your hospital might have a centre.
- **Local support groups** – At a support group you can talk to other people affected by cancer. Find a group near you at macmillan.org.uk/supportgroups or call us.
- **Macmillan Online Community** – You can also talk to other people affected by cancer online at macmillan.org.uk/community

More information in [language]

We have information in [language] about these topics:

<p>Types of cancer</p> <ul style="list-style-type: none">• Breast cancer• Large bowel cancer• Lung cancer• Prostate cancer <p>Treatments</p> <ul style="list-style-type: none">• Chemotherapy• Radiotherapy• Surgery	<p>Coping with cancer</p> <ul style="list-style-type: none">• If you're diagnosed with cancer – A quick guide• Claiming benefits• Eating problems and cancer• End of life• Financial support – benefits• Financial support – help with costs• Healthy eating• Tiredness (fatigue) and cancer• Side effects of cancer treatment• What you can do to help yourself
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

To see this information, go to macmillan.org.uk/translations

Speak to us in [language]

You can call Macmillan free on **0808 808 00 00** and speak to us in [language] through an interpreter. You can talk to us about your worries and medical questions. Just say [language] in English when you call (say “xxxxx”).

We are open 7 days a week, 8am to 8pm.

References and thanks

This information has been written and edited by Macmillan Cancer Support's Cancer Information Development team. It has been translated into [language] by a translation company.

The information included is based on the Macmillan booklet **Help with the cost of cancer**. We can send you a copy, but the full booklet is only available in English.

This information has been reviewed by relevant experts and approved by Neal Southwick, Macmillan Financial Support Programme Lead.

With thanks to: Roy Beeson, Advice Service Manager, Disability Solutions West Midlands; Justine Burton, Macmillan Welfare Rights Team Technical Lead; Denise Forde, Macmillan Welfare Rights Adviser, Anthony Martin, Macmillan Benefit Service Partnerships Manager; Andrew Montgomery, Macmillan Benefit Service Partnerships Manager; Kathryn Phillips, Macmillan Welfare Rights Technical Lead; and Tina Smith, Macmillan Welfare Benefits Manager, Neath Port Talbot Council

Thanks also to the people affected by cancer who reviewed this information.

All our information is based on the best evidence available. For more information about the sources we use, please contact us at **bookletfeedback@macmillan.org.uk**

MAC17423_Language



Content reviewed: March 2019

Next planned review: 2020

We make every effort to ensure that the information we provide is accurate but it should not be relied upon to reflect the current state of medical research, which is constantly changing. If you are concerned about your health, you should consult your doctor. Macmillan cannot accept liability for any loss or damage resulting from any inaccuracy in this information or third-party information such as information on websites to which we link.

© Macmillan Cancer Support 2019. Registered charity in England and Wales (261017), Scotland (SC039907) and the Isle of Man (604). Registered office 89 Albert Embankment, London SE1 7UQ.

MAC17423_Language